

Porównanie tłumaczeń Lamentacje 5:20

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Dlaczego wciąż o nas zapominasz,* opuściłeś nas na (tak) długie dni?***1)2)
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Dlaczego wciąż o nas zapominasz, opuściłeś nas na tak długie lata?
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Czemu zapominasz o nas na wieki i opuszczasz nas na tak długi czas?
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Przecżże nas na wieki zapominasz, a opuszczasz nas przez tak długi czas?
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Czemu nas na wieki zapominasz, opuszczasz nas na długość dni?
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Czemu chcesz o nas zapomnieć na zawsze, po wszystkie dni nas opuścić?
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Dlaczego chcesz na zawsze zapomnieć o nas, opuścić nas na tak długi czas?
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Czy chcesz o nas zapomnieć na zawsze, opuścić nas na tak długi czas?
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Czemu miałbyś zapomnieć o nas na zawsze, opuścić nas na wieki?
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Czemuż miałbyś zapomnieć o nas na zawsze, opuszczać nas na długo?
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Навіщо на віки забудеш про нас, оставиш нас на довжину днів?
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Czemu miałbyś na zawsze o nas zapomnieć, opuścić nas na tak długie czasy?
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Czemuż o nas zapominasz na zawsze, opuszczasz nas na długie dni?

1) <x>290 49:14-15</x>

2) <x>300 17:14</x>; <x>300 31:18</x>; <x>330 36:26-27</x>